



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 19.10.2017 г.
COM(2017) 620 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

**за подписването от името на Съюза и временното прилагане на изменение 1 на
Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406 между Съединените американски
щати и Европейския съюз**

ИЗМЕНЕНИЕ 1
НА МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО
NAT-I-9406
МЕЖДУ
СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ
И
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Съединените американски щати и Европейският съюз желаят да изменят Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406, сключен между Съединените американски щати и Европейския съюз на 3 март 2011 г. в Будапеща („Споразумението от 2011 г.“);

СЛЕДОВАТЕЛНО Съединените американски щати и Европейският съюз се споразумяха за следното:

ЧЛЕН I

Споразумението от 2011 г. се отменя изцяло, включително всички приложения и допълнения към него, и се заменя с добавката към настоящото споразумение, която включва Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A, приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A, допълнения 1, 2 и 3 към приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A и притурки 1, 2, 3, 4 и 5 към допълнение 1 към приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A.

ЧЛЕН II

ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ПРЕКРАТЯВАНЕ

- А. До влизането му в сила настоящото споразумение, включително добавката към него, се прилага временно от датата на подписването му.
- Б. Настоящото споразумение, включително добавката към него, влиза в сила, когато Съединените американски щати и Европейският съюз писмено са се уведомили взаимно за приключването на съответните им вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, и остава в сила до прекратяването му.
- В. Всяка от страните може по всяко време да прекрати настоящото споразумение, включително добавката към него, като изпрати на другата страна шестдесетдневно (60-дневно) писмено предизвестие. Прекратяването на настоящото споразумение води до прекратяване и на добавката към него, включително всички приложения, допълнения и притурки, приети от страните по силата на Меморандума за сътрудничество.

ЧЛЕН III
ОПРАВОМОЩАВАНЕ

Съединените американски щати и Европейският съюз се съгласяват с разпоредбите на настоящото споразумение, както е посочено с подписите на техните надлежно оправомощени представители.

Съставено в на в два екземпляра на английски език.

За Съединените американски щати:

За Европейския съюз:

ДОБАВКА КЪМ ИЗМЕНЕНИЕ 1
НА МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО NAT-I-9406
МЕЖДУ
СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ОТНОСНО

**МОДЕРНИЗАЦИЯТА НА УПРАВЛЕНИЕТО НА ВЪЗДУШНОТО ДВИЖЕНИЕ,
НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКАТА И РАЗВОЙНАТА ДЕЙНОСТ В ОБЛАСТТА
НА ГРАЖДАНСКОТО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ И ГЛОБАЛНАТА ОПЕРАТИВНА
СЪВМЕСТИМОСТ**

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Съединените американски щати и Европейският съюз имат общата цел да насърчават и развиват сътрудничеството в областта на гражданското въздухоплаване; и

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че това сътрудничество ще насърчи развитието, безопасността и ефективността на гражданската авиация в Съединените американски щати и в Европейския съюз;

СЛЕДОВАТЕЛНО Съединените американски щати и Европейският съюз (наричани заедно „страни“ и поотделно „страна“) се споразумяха да изпълняват съвместни програми в съответствие със следните условия:

ЧЛЕН I

ЦЕЛ

- A. Настоящият Меморандум за сътрудничество („Меморандум“), включително приложенията, допълненията и притурките към него, определя условията за взаимно сътрудничество в научноизследователската и развойната дейност и утвърждаването в областта на гражданското въздухоплаване, и във всички етапи от модернизирането на управлението на въздушното движение (УВД). Модернизирането на УВД включва научноизследователска и развойна дейност и дейности по утвърждаване и разгръщане за постигане на глобална оперативна съвместимост. За тази цел страните могат да предоставят персонал, ресурси и свързани услуги за сътрудничество в степената, предвидена в настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него. Всички дейности по настоящия Меморандум и всички приложения, допълнения и притурки към него зависят от определеното за тях финансиране и други необходими ресурси за тази цел.

Б. Целите на настоящия Меморандум може да бъдат постигнати чрез сътрудничество във всяка от следните области:

- 1) обмен на информация по отношение на програми и проекти, резултати от научноизследователска дейност или публикации;
- 2) съвместно провеждане на анализи;
- 3) координиране на програми и проекти за научноизследователска и развойна дейност и утвърждаване в областта на гражданското въздухоплаване и координиране на дейности по модернизация на УВД и съответното им изпълнение от страните въз основа на съвместни усилия;
- 4) обмен на научен и технически персонал;
- 5) обмен на специално оборудване, софтуер и системи за изследователска дейност и проучвания за съвместимост;
- 6) съвместно организиране на симпозиуми или конференции; както и
- 7) взаимни консултации с цел определяне на съгласувани действия в съответните международни органи.

В. Съгласно приложимото законодателство, разпоредби и политики, така както те може да бъдат изменени или променени, страните във възможно най-голяма степен насърчават участието в съвместни дейности съгласно настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него с оглед осигуряване на сравними възможности за участие в осъществяваните от тях дейности. Страните ангажират участниците в съвместни дейности, които се провеждат на реципрочна основа в съответствие със следните принципи:

- 1) взаимна полза;
- 2) сравними възможности за участие в съвместни дейности;
- 3) равнопоставено и справедливо третиране;
- 4) навременен обмен на информация, която може да повлияе на съвместната дейност; както и
- 5) прозрачност.

Г. Такива съвместни действия се провеждат съгласно конкретни приложения, допълнения и притурки, посочени в член II.

ЧЛЕН II

ИЗПЪЛНЕНИЕ

А. Настоящият Меморандум се изпълнява чрез конкретни приложения, допълнения и притурки към него. Тези приложения, допълнения и притурки, представляващи неразделна част от настоящия Меморандум, описват, когато това е уместно, естеството и продължителността на сътрудничеството в определена сфера или за определена цел, третирането на интелектуалната собственост, юридическата отговорност, финансирането, разпределението на разходите и други въпроси. Освен ако изрично не е посочено друго в настоящия Меморандум или приложение към него, в случай на несъответствие между разпоредба на приложение,

допълнение или притурка и разпоредба на настоящия Меморандум разпоредбата на Меморандума има предимство.

- Б. Координирането и администрирането на съвместните дейности съгласно настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него от името на правителството на Съединените американски щати се осъществява от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA), а от името на Европейския съюз — от Европейската комисия.
- В. Службите, определени за координация и администриране на настоящия Меморандум, до които се изпращат всички заявления за услуги съгласно настоящия Меморандум, са:

1. За Съединените американски щати:

Federal Aviation Administration
Office of International Affairs
Africa, Europe & Middle East Office, AEU
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Ave., S.W.
Washington, D.C.
20591 — USA
Телефон: + 1-202-267-1000
Факс: + 1-202-267-7198

2. За Европейския съюз:

European Commission
Directorate-General for Mobility and Transport
Directorate for Aviation
Rue de Mot 24
1040 Brussels — Belgium
Телефон: + 32-2-299-19-15.

- Г. Определят се служители за връзка по техническата програма за конкретни дейности, както е посочено в приложенията, допълненията и притурките към настоящия Меморандум.

ЧЛЕН III

ИЗПЪЛНИТЕЛНО РЪКОВОДСТВО

- А. Изпълнително ръководство за Меморандума**

1. С настоящото страните създават процес на управление, който ще се изпълнява от представители на:

- а) управителния орган на Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) за Съединените американски щати; и
- б) генералния директор на генерална дирекция „Мобилност и транспорт“ (ГД „Мобилност и транспорт“) на Европейската комисия, за Европейския съюз,

наричани по-нататък „представителите на страните“.

- 2. Представителите на страните упражняват надзор върху сътрудничеството по въпросите, уредени в приложенията и съответните допълнения и притурки към настоящия Меморандум.
- 3. Представителите на страните:
 - а) приемат приложения и изменения към тях и
 - б) приемат предложения за други изменения на настоящия Меморандум.
- 4. Представителите на страните разглеждат, в приложното поле на настоящия Меморандум и на приложенията, допълненията и притурките към него:
 - а) въпроси, които може да възникнат, и промени, които може да имат отражение върху прилагането на настоящия Меморандум и на приложенията, допълненията и притурките към него;
 - б) общи подходи към въвеждането на нови технологии и процедури и прехода към тях, включително научноизследователска дейност, оценка и дейности по модернизация на УВД, както и други области от взаимен интерес; както и
 - в) проекторазпоредби и законодателство на някоя от страните, които биха засегнали интересите на другата страна, в приложното поле на настоящия Меморандум и на приложенията, допълненията и притурките към него.
- 5. Представителите на страните не са длъжни да провеждат редовни заседания. Заседания може да се свикват *ad hoc*. Такива заседания може да се провеждат по телефона, чрез видеоконференция или лично. Решенията на представителите на страните се документират и се приемат с консенсус.
- 6. Представителите на страните могат да поканят експерти по конкретни въпроси да участват *ad hoc*, и могат да създават технически работни групи, ако е целесъобразно.

Б. Изпълнително ръководство за приложенията

- 1. Изпълнението на всяко приложение към Меморандума се ръководи от отделен изпълнителен комитет. Всеки изпълнителен комитет се председателства съвместно от представители на FAA и Европейската комисия на съответното оперативно ниво, посочени в съответното приложение.
- 2. Страните определят по целесъобразност други членове на изпълнителния комитет да представляват съответните им сфери на отговорност.
- 3. Всеки изпълнителен комитет може да кани експерти по конкретни въпроси за участие *ad hoc*.

4. Изпълнителните комитети упражняват надзор върху работата на всички комитети, работни групи и други групи, създадени съгласно съответните приложения и свързаните с тях допълнения и притурки. Изпълнителните комитети изготвят и приемат вътрешни процедури за управление.
5. Всички решения на изпълнителния комитет се вземат с консенсус между съпредседателите. Решенията са в писмена форма и се подписват от съпредседателите.
6. Изпълнителните комитети могат да разглеждат всички въпроси, свързани с дейностите по съответните приложения и свързаните с тях допълнения и притурки. По-специално те отговарят за:
 - а) наблюдение на сътрудничеството по въпросите, уредени в съответните приложения и свързаните с тях допълнения и притурки, като дават подходящи насоки на работещия по тях персонал;
 - б) предоставяне на форум за обсъждане, в приложното поле на съответните приложения и свързаните с тях допълнения и притурки, на:
 - въпроси, които може да възникнат, и промени, които може да имат отражение върху прилагането на приложенията, допълненията и притурките;
 - общи подходи към въвеждането на нови технологии и процедури, научноизследователски дейности, оценка и дейности по модернизация на УВД, както и други области от взаимен интерес; както и
 - проекторазпоредби и законодателство на някоя от страните, които биха засегнали интересите на другата страна, в приложното поле на съответното приложение;
 - в) одобряване и изпращане на предложения до представителите на страните за изменение на съответните приложения;
 - г) приемане на допълнения към съответните приложения, след съгласуване с представителите на страните, и на евентуалните им изменения;
 - д) приемане на притурки към допълненията към съответните приложения и на евентуалните им изменения.

ЧЛЕН IV

ОБМЕН НА ПЕРСОНАЛ

Страните могат да обменят необходимия технически персонал за осъществяване на дейностите, описани в приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум. Всеки обмен е в съответствие с условията, предвидени в настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него. Обмененият от страните технически персонал извършва работата, описана в съответното приложение, допълнение или притурка. Въпросният технически персонал може да е на органи или изпълнители от Съединените американски щати или Европейския съюз, по взаимна договореност.

ЧЛЕН V

ДОГОВОРЕНОСТИ ЗА НАЕМАНЕ НА ОБОРУДВАНЕ

Едната страна („страна, която отдава оборудване под наем“) може да отдава под наем оборудване на другата страна („страна, която наема оборудване“) по силата на приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум. За всяко наемане на оборудване се прилагат следните общи разпоредби, освен ако не е посочено друго в дадено приложение, допълнение или притурка:

- А. Страната, която отдава оборудване под наем, определя стойността на оборудването, което ще бъде наето.
- Б. Страната, която наема оборудването, придобива право да го държи и владее в помещението на страната, която отдава оборудването под наем, както е определено от страните в съответното приложение, допълнение или притурка. Оборудването се държи и владее от страната, която го е наела, до неговото връщане на страната, която го е отдала под наем, в съответствие с параграф 3 по-долу.
- В. Страната, която наема оборудването, превозва за своя сметка цялото оборудване до помещението, определено от страните в съответното приложение, допълнение или притурка.
- Г. Страните си сътрудничат за получаване на всички разрешения, включително лицензи за износ, необходими за изпращане на оборудването.
- Д. Страната, която наема оборудването, отговаря за неговото инсталиране в помещението, определено от страните в съответното приложение, допълнение или притурка. Ако е необходимо, страната, която отдава оборудването под наем, съдейства на страната, която го наема, за инсталиране на наетото оборудване при условията, договорени между страните.
- Е. Страната, която наема оборудването, го експлоатира и поддържа в добро състояние, осигурява функционалната му пригодност и позволява инспекции от страната, която е отдала оборудването под наем, във всеки един подходящ момент за времето, през което оборудването е наето.
- Ж. Страната, която отдава оборудването под наем, съдейства на страната, която наема оборудването, за намиране на източници на доставка на обикновени елементи и на специфични части, които не са леснодостъпни за страната, която наема оборудването.
- З. При изтичане на срока на съответното приложение, допълнение или притурка или на настоящия Меморандум, при тяхното прекратяване или когато е приключила употребата на оборудването, страната, която е наела оборудването, го връща на страната, която е отдала оборудването под наем, за своя сметка.
- И. В случай на загуба или повреждане на оборудване, отдадено под наем по силата на настоящия Меморандум, за което страната, наела оборудването, е добила право да държи и владее, по усмотрение на страната, която е отдала оборудването под наем, наелата оборудването страна поправя оборудването или компенсира отдалата оборудването страна с неговата стойност (определена от страната, отдала оборудването под наем, съгласно параграф А по-горе) за неговата загуба или повреда.

- Й. Цялото оборудване, обменено по силата на настоящия Меморандум, се използва единствено за научноизследователска и развойна дейност и дейности по утвърждаването и не може да бъде използвано по какъвто и да е друг начин за активно гражданско въздухоплаване или за други оперативни цели.
- К. Всеки трансфер на технологии, оборудване или други елементи по силата на настоящия Меморандум е в съответствие с действащото законодателство и политиките на страните.

ЧЛЕН VI

ФИНАНСИРАНЕ

- А. Освен ако не е посочено друго в дадено приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва в съответствие с настоящия Меморандум.
- Б. Номерът NAT-I-9406A е зададен от Съединените американски щати с цел идентификация на тази програма за сътрудничество и трябва да се посочва във всяка кореспонденция, свързана с настоящия Меморандум.

ЧЛЕН VII

ОПОВЕСТЯВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

- А. Освен съгласно изискванията на действащото законодателство или с предварително писмено съгласие на страните, никоя страна не може да оповестява каквато и да е информация или материали, свързани със задачите или с договорените програми съгласно настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него, на трети страни, различни от: i) изпълнители или подизпълнители, осъществяващи задачите или програмите, доколкото това е необходимо за изпълнението на въпросните задачи или програми; или ii) други правителствени органи на страните.
- Б. Ако една от страните разбере, че съгласно нейните закони или подзаконови актове ще бъде необходимо или може разумно да се очаква, че ще е необходимо да оповести информация в обхвата на параграф А от настоящия член, тя незабавно информира другата страна във възможно най-голяма степен, преди да е оповестила информацията. След това страните се консултират, за да изготвят съответния план за действие.

ЧЛЕН VIII

ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

- А. Страна, която предоставя интелектуална собственост (която за целите на настоящия Меморандум включва анализи, доклади, бази данни, софтуер, ноу-хау, поверителна техническа и търговска информация, данни, архиви и свързана документация и материали независимо от формата или носителя, върху който са записани) на другата страна в съответствие с условията на дадено приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, запазва правата върху интелектуалната собственост, които е притежавала към момента на обмена. Страната, която предоставя документ или друг вид интелектуална собственост съгласно дадено приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, ясно обозначава документа или интелектуалната собственост като поверителна от търговски характер, защитена или като предмет на търговска тайна, според случая.

- Б. Освен ако не е предвидено друго в приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, страната, която получава интелектуална собственост от другата страна по силата на настоящия Меморандум:
1. не придобива права върху интелектуалната собственост по силата на това, че я получава от другата страна; както и
 2. не разкрива интелектуалната собственост пред трета страна, различна от изпълнители или подизпълнители, осъществяващи програма, свързана с дадено приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, без предварителното писмено съгласие на другата страна. В случай на разкриване пред изпълнител или подизпълнител, който осъществява програмата, страната, която извършва разкриването:
 - а) ограничава използването на интелектуалната собственост от изпълнителя или подизпълнителя до целите, посочени в приложимото приложение, допълнение или притурка; и
 - б) забранява по-нататъшно разкриване на интелектуалната собственост от изпълнителя или подизпълнителя пред трети страни, освен когато другата страна даде предварително писмено съгласие за по-нататъшно разкриване.
- В. Освен ако не е посочено друго в приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, всяка интелектуална собственост, разработена съвместно от страните съгласно настоящия Меморандум и неговите приложения, допълнения и притурки, е обща за страните.
1. Всяка страна притежава неизключително, неотменимо право във всички държави да възпроизвежда, да изготвя дериватни версии, да разпространява публично и да превежда такава интелектуална собственост, при условие че възпроизвеждането, изготвянето, разпространението и преводът не засягат защитата на правата на интелектуална собственост на другата страна. Всяка страна има право да прегледа превода на такава интелектуална собственост преди публичното му разпространение.
 2. Всички публично разпространявани копия на статии от научни и технически издания, непатентовани научни доклади и книги, които са пряк резултат от сътрудничеството съгласно настоящия Меморандум и неговите приложения, допълнения или притурки, указват имената на авторите на труда, освен когато авторът изрично отказва да бъде назован.
- Г. Ако една от страните не е съгласна с определянето на документ или друг вид интелектуална собственост като поверителен от търговски характер, защитен или като предмет на търговска тайна от другата страна съгласно приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум, несъгласната с определянето страна иска консултации с другата страна за разглеждане на въпроса. Консултациите може да се проведат заедно със заседание на представителите на страните, заседание на съответния изпълнителен комитет или заседание на друг комитет, създаден по силата на приложение, допълнение или притурка към настоящия Меморандум.

ЧЛЕН IX

ИМУНИТЕТ И ОТГОВОРНОСТ

- А. Страните разглеждат въпросите с имунитета и отговорността, свързани с дейностите съгласно настоящия Меморандум, в съответното приложение, допълнение или притурка, според случая.
- Б. Страните се споразумяват, че всички дейности, предприети по силата на настоящия Меморандум и приложенията, допълненията и притурките към него, се изпълняват с необходимата професионална грижа и че се полагат всички разумни усилия за свеждане на потенциалния риск за трети страни до минимум и за спазване на всички изисквания по отношение на безопасността и надзора.

ЧЛЕН X

ИЗМЕНЕНИЯ

- А. Страните могат да изменят настоящия Меморандум и неговите приложения, допълнения и притурки с писмено споразумение, подписано от двете страни. Приложенията, допълненията и притурките може да бъдат изменяни и съгласно посоченото в член III.
- Б. Измененията на настоящия Меморандум и неговите приложения, допълнения или притурки влизат в сила съгласно условията им.

ЧЛЕН XI

РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

Страните разрешават всички спорове във връзка с тълкуването или прилагането на настоящия Меморандум или неговите приложения, допълнения или притурки чрез консултации помежду си. Страните не могат да отнасят за уреждане такива спорове до международен трибунал или трета страна.

ЧЛЕН XII

ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРИЛОЖЕНИЯ, ДОПЪЛНЕНИЯ И ПРИТУРКИ

- А. Всяко отделно приложение, допълнение или притурка, приети съгласно член III след влизането в сила на настоящия Меморандум, влиза в сила съгласно условията на съответното приложение, допълнение или притурка.
- Б. Всяка от страните може по всяко време да прекрати дадено приложение, допълнение или притурка, като изпрати на другата страна шестдесетдневно (60-дневно) писмено предизвестие. Всяка от страните разполага със срок от 120 (сто и двадесет) дни да приключи дейностите си след прекратяването на дадено приложение, допълнение или притурка.
- В. Прекратяването на настоящия Меморандум не засяга правата и задълженията на страните по членове V, VII, VIII и IX. Всяка от страните разполага със срок от 120 (сто и двадесет) дни да приключи дейностите си след прекратяването на настоящия Меморандум.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Модернизация на управлението на въздушния трафик и глобална оперативна
съвместимост

ЧЛЕН I

ЦЕЛ

Целта на настоящото приложение е прилагането на Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A между Съединените американски щати и Европейския съюз (по-долу „Меморандум“) чрез определяне на условията, съгласно които страните ще развиват сътрудничество между съответните си дейности за модернизация на управлението на въздушното движение (УВД) по програмите NextGen и Единно европейско небе (SESAR) с цел да гарантират глобална оперативна съвместимост на своите системи за УВД, като вземат предвид интересите на гражданските и военните ползватели на въздушното пространство.

ЧЛЕН II

ПРИНЦИПИ

В рамките на своите дейности по модернизация на УВД и в съответствие с принципите, предвидени в член I.B от Меморандума, страните:

- А. според случая, позволяват участие на правителствени и индустриални субекти на другата страна в съответните консултативни органи и индустриални инициативи в съответствие с приложимото законодателство и разпоредби и с правилата за управление на тези органи и инициативи;
- Б. се стремят да осигурят възможности за заинтересованите страни от индустрията на другата страна да участват в работни програми и да имат достъп до информация за еквивалентни дейности по модернизация на УВД и до резултатите от тях;
- В. чрез изпълнителния комитет, създаден съгласно член IV от настоящото приложение, взаимно определят в допълнения или притурки областите, които дават конкретни възможности за участие на другата страна в консултативни органи, инициативи, програми и проекти, и
- Г. чрез изпълнителния комитет наблюдават прилагането на настоящото приложение и приемат, ако е уместно, нови допълнения и притурки или изменения на съществуващите допълнения и притурки в съответствие с член III.B от Меморандума.

ЧЛЕН III

ОБХВАТ НА РАБОТАТА

- А. Обхватът на работата се изразява в принос към дейността на всяка от страните по модернизация на УВД с цел да се гарантира глобална оперативна съвместимост чрез взаимно сътрудничество, включително, но не само сътрудничество в следните области:
 - определяне на система на високо равнище, оперативни концепции, определяне на структурата и основни технически изисквания;
 - пътна карта и дейности, свързани със стандартизацията;
 - научноизследователски и развойни дейности, свързани с инициативите SESAR и NextGen във връзка с УВД;
 - операции, базирани на траекторията;

- глобална оперативна съвместимост и хармонизация, включително подкрепа на инициативи на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО);
- управление на информацията;
- инициативи във връзка с комуникациите, навигацията и обзора;
- разгръщане на системи и възможности за УВД;
- хармонизация на прилагането на стандартите;
- показатели на изпълнението във връзка със системите за УВД и инициативите за модернизация;
- показатели на оперативната ефективност в областта на въздухоплаването;
- икономическо моделиране и анализ;
- информация за потоците въздушно движение;
- инициативи за безопасност в областта на управлението на въздушното движение;
- интегриране в УВД на нови въздухоплавателни средства, включително на безпилотни авиационни системи (UAS);
- киберсигурност в областта на УВД;
- механизми за стимулиране;
- човешки фактори;
- дейности за модернизиране на летища.

Б. Ако е необходимо, страните поотделно или съвместно подготвят доклади за обмен помежду си на реципрочна основа, в които са описани концепциите за употреба, моделите, прототипите, оценките, дейностите по утвърждаване и сравнителните проучвания, свързани с техническите и оперативните аспекти на УВД. За оценките и утвърждаването може да се използва широк набор от инструменти, като например симулации и изпитвания при реални условия или демонстрации.

ЧЛЕН IV

УПРАВЛЕНИЕ

Страните създават изпълнителен комитет съгласно член III.Б от Меморандума, който:

- А. се председателства съвместно от управителния орган на NextGen от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) или негов представител и от ръководителя на отдел „Единно европейско небе“ към генерална дирекция „Мобилност и транспорт“ (ГД „Мобилност и транспорт“) на Европейската комисия или негов представител;
- Б. е съставен от други членове на комитета, определени от страните, според сферите им на отговорност във връзка с УВД;
- В. заседава най-малко веднъж годишно, за да:
 1. наблюдава и преглежда напредъка по текущите съвместни проекти и дейности, определени в допълненията и притурките;
 2. оцени постигнатите резултати;

3. наблюдава и обезпечава ефективното прилагане на настоящото приложение и, ако е уместно, да провежда консултации относно механизмите за участие на индустрията или да отнася въпроси до представителите на страните, посочени в член III.A от Меморандума;
- Г. разглежда всички въпроси, свързани с прилагането на настоящото приложение и свързаните с него допълнения и притурки; по-специално, в съответствие с член III.B от Меморандума, изпълнителният комитет:
1. упражнява надзор върху сътрудничеството по въпросите, уредени в настоящото приложение и свързаните допълнения и притурки, като дава подходящи насоки на работещия по тях персонал;
 2. предоставя форум за обсъждане, в приложното поле на настоящото приложение и свързаните допълнения и притурки, на:
 - въпроси, които може да възникнат, и промени, които може да имат отражение върху прилагането на настоящото приложение и на допълненията и притурките към него;
 - общи подходи към въвеждането на нови технологии и процедури и прехода към тях, включително научноизследователски дейности, оценка и дейности по разгръщане, както и други области от взаимен интерес; както и
 - проекторазпоредби и законодателство на някоя от страните, които биха засегнали интересите на другата страна, в приложното поле на настоящото приложение;
 3. одобрява и изпраща до представителите на страните предложения за изменение на настоящото приложение;
 4. приема допълнения към настоящото приложение, след съгласуване с представителите на страните, и изменения към тях;
 5. приема притурки към допълненията към настоящото приложение и евентуалните им изменения;
- Д. определя свои работни процедури; всички решения се вземат с консенсус между съпредседателите; решенията са в писмена форма и се подписват от съпредседателите;
- Е. насърчава взаимодействие и съгласуваност и избягва дублиране на работата по допълненията или притурките към настоящото приложение;
- Ж. осъществява координация с други изпълнителни комитети, създадени по Меморандума, ако е уместно, за насърчаване на взаимодействие и съгласуваност и с цел да се избегне дублиране на работата по други приложения към Меморандума;
- З. докладва на представителите на страните, когато е необходимо.

ЧЛЕН V

ИМУНИТЕТ И ОТГОВОРНОСТ

Страните разглеждат въпросите с имунитета и отговорността, свързани с дейностите съгласно настоящото приложение, в съответните допълнения или притурки, според случая.

ЧЛЕН VI

ИЗПЪЛНЕНИЕ

- А. Цялата дейност, извършвана съгласно настоящото приложение, се описва в допълненията или притурките, които при влизането си в сила стават част от настоящото приложение.
- Б. Всяко допълнение или притурка се номерира последователно и съдържа описание на дейността, която предстои да бъде извършена от страните или от субектите, които страните са определили за извършване на дейността, включително: мястото и планираната продължителност на дейността; персонала и другите ресурси, необходими за извършване на дейността; очакваните разходи; както и всяка друга подходяща информация, свързана с дейността.

ЧЛЕН VII

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Освен ако не е посочено друго в допълнение или притурка, всяка от страните поема разходите за дейностите, които извършва.

ЧЛЕН VIII

ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Службите, определени за координация и управление на настоящото приложение, са:

- 1. За Съединените американски щати:
Federal Aviation Administration
Office of International Affairs
Africa, Europe & Middle East Office, AEU
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20591 — USA
Телефон: + 1 202-267-1000
Факс: + 1 202-267-7198
- 2. За Европейския съюз:
Single European Sky Unit
Directorate-General for Mobility and Transport
Directorate for Air Transport

European Commission
Rue de Mot 24
1040 Brussels — Belgium
Телефон: + 32-2-299-19-15

ЧЛЕН IX

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Прекратяването на настоящото приложение води до прекратяване и на всички допълнения и притурки, приети съгласно настоящото приложение.

Допълнение 1 към приложение 1

КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN В СФЕРАТА НА
НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКАТА И РАЗВОЙНАТА ДЕЙНОСТ,
УТВЪРЖДАВАНЕТО И**

ГЛОБАЛНАТА ОПЕРАТИВНА СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I

ЦЕЛ

Целта на настоящото допълнение е прилагане на приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A между Съединените Американски щати и Европейския съюз (по-долу „Меморандум“) чрез определяне на условията, съгласно които страните ще развиват своето сътрудничество в научноизследователската и развойната дейност и дейностите по утвърждаване за гарантиране на глобална оперативна съвместимост между съответните си програми за модернизация на управлението на въздушното движение (УВД) — NextGen и SESAR — като вземат предвид интересите на гражданските и военните ползватели на въздушното пространство.

ЧЛЕН II

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото допълнение понятието „утвърждаване“ означава потвърждаване през целия жизнен цикъл на развитието, че предлаганото решение, в т.ч. концепция, система и процедури, отговаря на потребностите на заинтересованите страни.

ЧЛЕН III

ПРИНЦИПИ

Съвместните дейности по настоящото допълнение се извършват на реципрочна основа в съответствие с принципите, предвидени в член I.B от Меморандума.

Координационен комитет, създаден съгласно член V от настоящото допълнение, наблюдава прилагането на настоящото допълнение и определя областите, които дават конкретни възможности за участие на другата страна в консултативни органи, инициативи, както и в научноизследователски и развойни дейности и дейности по утвърждаване, и по-специално тези области, които дават възможност за участие в определяне на система на високо равнище, като оперативна съвместимост, определяне на структурата и основни технически изисквания. Координационният комитет може да предлага, съгласно член V от настоящото допълнение, притурки по отношение на определените области.

ЧЛЕН IV

ОБХВАТ НА РАБОТАТА

А. Обхватът на работата се изразява в принос към научноизследователската и развойната дейност и дейността по утвърждаване в областта на УВД за постигане на глобална оперативна съвместимост. Работата може да включва, но не се свежда единствено до дейностите, посочени в параграфи 1—5 от настоящия член.

1. Общи дейности

Общите дейности обхващат онези задачи, които не са специфични за някоя оперативна или техническа разработка, а притежават цялостни взаимозависимости в програмите SESAR и NextGen. Тези дейности са особено

важни за сътрудничеството, тъй като всеки различаващ се подход потенциално има немалки по обхват и значение последици за хармонизацията и оперативната съвместимост. В тази област страните възнамеряват да разгледат следното:

- а) оперативна концепция и пътна карта;
- б) разпоредба за разделяне;
- в) изготвяне на пътна карта, включително стандартизиране и регламентиране с оглед улесняване на синхронизацията на прилагането;
- г) икономическо досие и планиране на инвестициите;
- д) околна среда;
- е) координация на техническите усилия в подкрепа на дейностите по стандартизация — на ИКАО и в световен мащаб — в областта на модернизацията на УВД;
- ж) синхронизиране и съгласуваност на пътните карти за бордната електроника, така че да се осигури най-висока икономическа ефективност за ползвателите на въздушното пространство; и
- з) координирано въвеждане на технически и оперативни промени за постигане/поддържане на непрекъснатост на работата от гледна точка на ползвателите на въздушното пространство.

2. Управление на информацията

Основният акцент върху управлението на информацията е да се осигури навременно разпространение на точна и подходяща информация, свързана с УВД, до всички заинтересовани страни, без прекъсване (оперативно съвместима), по сигурен начин и в подкрепа на съвместното вземане на решения. В тази област страните възнамеряват да разгледат следното:

- а) оперативна съвместимост на управлението на информацията за цялата система (SWIM);
- б) оперативна съвместимост на управлението на аеронавигационната информация (AIM); и
- в) обмен на метеорологична информация.

3. Управление на траекторията

Управлението на траекторията обхваща обмен въздух/въздух и въздух/земя на четириизмерни (4D) траектории, което изисква съгласуван подход към терминологията, определянето и обмена на полетна информация по всяко време и във всички фази на полета. В тази област страните възнамеряват да разгледат следното:

- а) общо определяне и обмен на траектории;
- б) планиране на полетите и динамично обновяване на полетните планове;
- в) управление на движението (включително интегриране и прогнозиране на траекторията);
- г) интегриране на безпилотни авиационни системи (UAS) в УВД; и
- д) сближаване на концепциите на SESAR и NextGen относно операциите, определянето на услугите и тяхното прилагане, включително определянето на четириизмерни траектории и операции по обмен на формати.

4. Оперативна съвместимост на комуникационни, навигационни, обзорни (CNS) и бордови системи

Оперативната съвместимост на CNS и бордовите системи включва планиране на бордовото оборудване и разработване на оперативно съвместими приложения и системи въздух/въздух и въздух/земя. В тази област страните възнамеряват да разгледат следното:

- а) бордова оперативна съвместимост, в т. ч.:
 - i. бордова система за избягване на опасни сближения във въздуха (ACAS),
 - ii. пътна карта за бордната електроника и
 - iii. бордова система за подпомагане на сепарацията (ASAS) за подпомагане на сепарацията въздух/въздух и въздух/земя;
- б) комуникации, в т. ч.:
 - i. обслужване и технология за осъществяване на линия за предаване на данни и
 - ii. гъвкава структура за комуникации;
- в) навигация, в т. ч.:
 - i. навигация, основана на резултатите, и
 - ii. приложения за Глобалната навигационна спътникова система (GNSS) по маршрута и в районите на летищата, включително при вертикално насочване;
- г) обзор, в т. ч.:
 - i. услуги и технологии за автоматичен зависим обзор (ADS) и
 - ii. обзор на летателното поле.

5. Съвместни проекти

Съвместните проекти включват *ad hoc* проекти, за които страните се споразумяват, че е необходима целенасочена координация и сътрудничество.

- Б. Ако е уместно, страните поотделно или съвместно подготвят доклади за обмен помежду си на реципрочна основа, в които са описани концепциите за употреба, моделите, прототипите, оценките, дейностите по утвърждаване и сравнителните проучвания, свързани с техническите и оперативните аспекти на УВД. За оценките и утвърждаването може да се използва широк набор от инструменти, като например симулации и изпитвания при реални условия.

ЧЛЕН V

УПРАВЛЕНИЕ

При наличие на средства страните стартират и управляват проекти и дейности и гарантират, че текущите дейности остават прагматични, навременни и ориентирани към резултатите, като се създават взаимодействия и не се допуска дублиране. За тази цел се създава координационен комитет (CCOM), който:

- А. се председателства съвместно от по един представител на Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и на Европейската комисия или определени от тях лица;
- Б. е съставен от равен брой участници, определени от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и от Европейската комисия;
- В. заседава най-малко два пъти годишно, за да:
1. упражнява надзор и преглежда напредъка по текущите съвместни проекти и дейности, определени в притурките и изпълнявани от работните групи, създадени съгласно параграф Е от настоящия член;
 2. оценява постигнатите резултати;
 3. предлага стартирането на нови проекти и дейности, ако е уместно;
 4. изготвя предложения за притурки или изменения на притурки към настоящото допълнение, които координационният комитет представя на изпълнителния комитет за приемане; и
 5. наблюдава и обезпечава ефективното прилагане на настоящото допълнение и при необходимост провежда консултации относно механизмите за участие на индустрията или отнася въпроси до изпълнителния комитет;
- Г. определя свои работни процедури; всички решения се вземат с консенсус между съпредседателите; решенията са в писмена форма и се подписват от съпредседателите;
- Д. докладва на изпълнителния комитет, създаден съгласно член IV от приложение 1 към Меморандума;
- Е. създава работни групи за конкретни проекти или дейности по настоящото допълнение, ако е уместно; всяка работна група се състои от подходящ и ограничен брой участници на страните; работните групи заседават, когато е необходимо, спазват инструкциите на координационния комитет и му докладват редовно.

ЧЛЕН VI

ИМУНИТЕТ И ОТГОВОРНОСТ

Страните могат да разгледат въпросите с имунитета и отговорността, свързани с дейностите съгласно настоящото допълнение, в съответната притурка, според случая.

ЧЛЕН VII

ИЗПЪЛНЕНИЕ

- А. Цялата дейност, извършвана съгласно настоящото допълнение, се описва в притурките, които при влизането си в сила стават част от настоящото допълнение.
- Б. Всяка притурка съдържа описание на дейността, която предстои да бъде извършена от страните или от работните групи, които страните са определили за извършване на дейността, включително мястото и планираната продължителност на дейността; персонала и другите ресурси, необходими за извършване на дейността; очакваните разходи; както и всяка друга подходяща информация, свързана с дейността.

ЧЛЕН VIII

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Освен ако не е посочено друго в притурка към настоящото допълнение, всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва.

ЧЛЕН IX

ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

- А. Службите, определени за координация и управление на настоящото допълнение, са:
 - 1. За Съединените американски щати:
Federal Aviation Administration
Office of International Affairs
Africa, Europe & Middle East Office, AEU
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20591 — USA
Телефон: + 1 202-267-1000
Факс: + 1 202-267-7198
 - 2. За Европейския съюз:
Single European Sky Unit
Directorate-General for Mobility and Transport
Directorate for Air Transport
European Commission
Rue de Mot 24
1040 Brussels — Belgium

Телефон: + 32 2 296 84 30

- Б. Определят се служители за връзка по техническата програма за конкретни дейности, както е посочено в притурките към настоящото допълнение.

ЧЛЕН X

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Прекратяването на настоящото допълнение води до прекратяване и на всички притурки, приети съгласно настоящото допълнение.

ПРИТУРКА 1

КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN ОТНОСНО ОБЩИ ДЕЙНОСТИ

ЗА ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА ОПЕРАТИВНА СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I — ЦЕЛ

- А. С настоящата притурка 1 към допълнение 1 към приложение 1 („допълнение 1“) към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A („Меморандум“) между Съединените американски щати (Съединените щати) и Европейския съюз (ЕС) се определят условията за сътрудничество относно общи дейности за постигане на глобална оперативна съвместимост между програмите NextGen и SESAR.
- Б. Настоящата притурка:
1. съдържа описание на работата, която ще бъде извършена, и
 2. определя всички изключения от разпоредбите относно правата на интелектуална собственост, изложени в член VIII от Меморандума.

ЧЛЕН II — ОБХВАТ НА РАБОТАТА

- А. Съединените щати и ЕС („страните“) се споразумяват да координират, ако е уместно, редица дейности от общ характер („обща дейности“), по-специално във връзка с описаните по-долу дейности. Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) прилага настоящата притурка от името на Съединените щати. Европейската комисия прилага настоящата притурка от името на ЕС и за тази цел може да определи съвместното предприятие SESAR за изпълнение на съвместни дейности по настоящата притурка.
- Б. Страните си сътрудничат при изготвянето на общо определение на оперативната концепция в области, в които това е необходимо, за да се осигурят оптимално изпълнение и оперативна съвместимост за ползвателите на въздушното пространство, и се стремят да се споразумеят за общ срок за изпълнение. Това включва специални координационни дейности, в т.ч. методи на разделяне, както и определяне на свързани дейности за управление на въздушното движение (УВД). При предприемането на такива координационни дейности страните разглеждат:
1. важната роля, която дейностите ще играят при оказването на подкрепа за други координационни дейности в обхвата на настоящата притурка и други притурки към допълнение 1; както и
 2. необходимостта от: i) установяване на съгласувано становище и постигане на общо разбиране за основните елементи на програмите SESAR и NextGen, по-специално относно постигането на подходящи оперативни цели и цели в областта на екологията, безопасността и сигурността, ii) изготвяне на допълнителни разпоредби и iii) установяване на средствата за постигане и поддържане на оперативна съвместимост по време на планираните дейности по разгръщане.
- В. Страните координират своя напредък в областта на стандартизацията и изготвянето на регулаторна пътна карта за общите дейности, описани в допълнение 1, с цел да се избегнат основни проблеми на оперативната съвместимост поради липса на синхронизация при приемането на нови стандарти и разпоредби на глобално равнище. По същата причина страните се стремят да определят и да насърчават хармонизиран подход към международно регулиране и стандарти за бъдещи оперативни и технически възможности в Международната организация за гражданско въздухоплаване.
- Г. Страните координират подхода си към действия, средства и планиране на разгръщането, за да се улесни плавният преход при техническите и оперативните

промени в системите за УВД на Съединените щати и ЕС и да се постигне съгласуваност на сроковете и датите за оперативно разгръщане, където потребностите от оперативна съвместимост са от първостепенно значение.

- Д. Страните координират подхода си към оперативни промени за най-добри резултати в областта на безопасността, сигурността, околната среда, човешките фактори и случаи от практиката. В тази сфера се търсят и съгласуват най-добрите практики за моделиране и методи за усъвършенстване, по-специално във връзка с поставянето на допълнителни цели и постигането на разбиране за конкретните основания, за да се направят валидни сравнения на елементите на изпълнението и въздействието на програмите SESAR и NextGen.

ЧЛЕН III — УПРАВЛЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

- А. Работата по настоящата притурка се управлява съгласно условията на член V от допълнение 1. Страните определят по-подробно администрирането на общите дейности в общ административен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1. В този документ са описани средствата, ролите, отговорностите и участниците за всяко отделно начинание, както и работните процеси за общите дейности.
- Б. Работата по настоящата притурка допълнително се разпределя на отделни общи дейности или групи от свързани общи дейности. Работен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1, съдържа подробно описание на обхвата на работата по всяка отделна обща дейност или група от общи дейности, определя служителите за връзка по техническата програма за двете страни и описва връзката на всяка дейност с други дейности.

ЧЛЕН IV — ФИНАНСИРАНЕ

Всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва по настоящата притурка.

ЧЛЕН V — ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Прилагат се условията, предвидени в член VIII от Меморандума — „Права на интелектуална собственост“. Ако обаче някоя от страните има нужда от достъп до интелектуална собственост на другата страна, за да използва интелектуална собственост, разработена съвместно от страните по настоящата притурка, достъп се предоставя от собственика съгласно условията, описани в член VIII.Б от Меморандума, освен ако страните не са се споразумели по изключение за прилагането на по-строги условия за такива права на достъп.

ЧЛЕН VI — ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Страните взаимно се информират за съответните звена за контакт за техническото координиране и управлението на общите дейности, които ще се извършват по настоящата притурка.

ПРИТУРКА 2

КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN ОТНОСНО УПРАВЛЕНИЕТО
НА ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА ОПЕРАТИВНА
СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I — ЦЕЛ

- А. С настоящата притурка 2 към допълнение 1 към приложение 1 („допълнение 1“) към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A („Меморандум“) между Съединените американски щати (Съединените щати) и Европейския съюз (ЕС) се определят условията за сътрудничество относно управлението на информацията за осигуряване на глобална оперативна съвместимост между програмите NextGen и SESAR.
- Б. Настоящата притурка:
1. съдържа описание на работата, която ще бъде извършена, и
 2. определя всички изключения от разпоредбите относно правата на интелектуална собственост, изложени в член VIII от Меморандума.

ЧЛЕН II — ОБХВАТ НА РАБОТАТА

- А. Съединените щати и ЕС („страните“) се споразумяват да координират, ако е уместно, редица дейности в областта на управлението на информация, по-специално във връзка с обмена на информация, който подпомага възможност за мрежова съвместимост на управлението на въздушното движение (УВД) чрез прилагане на концепцията за управлението на информацията за цялата система (SWIM) (заедно наричани „дейности по управление на информацията“), описани по-подробно в параграфите по-долу. Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) прилага настоящата притурка от името на Съединените щати. Европейската комисия прилага настоящата притурка от името на ЕС и за тази цел може да определи съвместното предприятие SESAR за изпълнение на съвместни дейности по настоящата притурка.
- Б. Страните си сътрудничат при определянето и прилагането на оперативна съвместима техническа инфраструктура за SWIM. Това включва определяне на основните възможности на оперативна съвместима техническа инфраструктура за SWIM, като, но не само: общи модели за обмен на съобщения; услуги за регистрация (в т.ч. каталози и откриване); услуги за сигурност; съгласувано оформление на основната обменяна информация, в т.ч. реквизитите; и осигуряване на оптимално функциониране на УВД в регионите, обхванати от програмите SESAR и NextGen. Определят се общите функции по управление на информацията според необходимото. Страните разглеждат включването на въздухоплавателните средства и летищата като част от техническата инфраструктура за SWIM.
- В. Страните изготвят съгласувана терминология за навременно, точно и сигурно разпространение на информация, подпомагаща съвместното вземане на решения във връзка с УВД за наземни и въздушни операции, ако тази терминология ще повиши и/или поддържа оперативната съвместимост за високоефективна работа. При изготвянето на съгласувана терминология страните разглеждат по какъв начин тя ще подпомогне останалите координационни дейности в обхвата на настоящата притурка и други притурки. Страните също така насърчават постигането на общо разбиране за основните елементи на една от основните възможности на оперативната концепция по програмите SESAR и NextGen: съдействие за предоставяне на точна информация на подходящите хора в подходящия момент, за да може да се вземат правилните оперативни решения.

- Г. Страните координират съответните си дейности по управление на информацията за постигане на съгласувано управление на информацията в рамките на управлението на аеронавигационната информация (AIM), обмена на метеорологична информация и планирането на полети съгласно предвиденото в притурка 3 към допълнение 1, като се имат предвид общите оперативни сценарии, изискващи информация, подпомагаща: i) стратегическото планиране, изпълнението и етапите след приключване на полета; и ii) постигането на оперативно съвместими и общи изисквания за изпълнението във връзка с информацията.
- Д. Страните разширяват обхвата на управлението на информацията в други области на обмена на информация, доколкото това е необходимо за подобряването на елементите на изпълнение и въздействието на програмите SESAR и NextGen.

ЧЛЕН III — УПРАВЛЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

- А. Работата по настоящата притурка се управлява съгласно условията на член V от допълнение 1. Страните определят по-подробно администрирането на общите дейности в общ административен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1. В този документ са описани средствата, ролите, отговорностите и участниците за всяко отделно начинание, както и работните процеси за общите дейности.
- Б. Работата по настоящата притурка допълнително се разпределя на отделни дейности или групи от свързани дейности по управление на информацията. Работен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1, съдържа подробно описание на обхвата на работата по всяка отделна дейност или група от дейности по управление на информацията, определя служителите за връзка по техническата програма за двете страни и описва връзката на всяка дейност с други дейности.

ЧЛЕН IV — ФИНАНСИРАНЕ

Всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва по настоящата притурка.

ЧЛЕН V — ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Прилагат се условията, предвидени в член VIII от Меморандума — „Права на интелектуална собственост“. Ако обаче някоя от страните има нужда от достъп до интелектуална собственост на другата страна, за да използва интелектуална собственост, разработена съвместно от страните по настоящата притурка, достъп се предоставя от собственика съгласно условията, описани в член VIII.Б от Меморандума, освен ако страните не са се споразумели по изключение за прилагането на по-строги условия за такива права на достъп.

ЧЛЕН VI — ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Страните взаимно се информират за съответните звена за контакт за техническото координиране и управлението на дейностите по управление на информацията, които ще се извършват по настоящата притурка.

ПРИТУРКА 3

КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN ОТНОСНО УПРАВЛЕНИЕТО
НА ТРАЕКТОРИЯТА ЗА ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА ОПЕРАТИВНА
СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I — ЦЕЛ

- А. С настоящата притурка 3 към допълнение 1 към приложение 1 („допълнение 1“) към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A („Меморандум“) между Съединените американски щати (Съединените щати) и Европейския съюз (ЕС) се определят условията за сътрудничество относно дейностите по управление на траекторията за осигуряване на глобална оперативна съвместимост между програмите NextGen и SESAR.
- Б. Настоящата притурка:
1. съдържа описание на работата, която ще бъде извършена, и
 2. определя всички изключения от разпоредбите относно правата на интелектуална собственост, изложени в член VIII от Меморандума.

ЧЛЕН II — ОБХВАТ НА РАБОТАТА

- А. Съединените щати и ЕС („страните“) се споразумяват да координират, ако е уместно, редица дейности в областта на управлението на траекторията („дейности по управление на траекторията“). Тази област е една от основните възможности на оперативната концепция по програмите SESAR и NextGen и е необходима координация, за да се осигури общо разбиране за траекторията, връзката с планирането на полетите, стратегическото планиране, изпълнението и етапите след приключване на полета, както и по отношение на всички ползватели на въздушното пространство, в т.ч. безпилотни авиационни системи (UAS). Тези дейности са описани по-подробно в параграфите по-долу. Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) прилага настоящата притурка от името на Съединените щати. Европейската комисия прилага настоящата притурка от името на ЕС и за тази цел може да определи съвместното предприятие SESAR за изпълнение на съвместни дейности по настоящата притурка.
- Б. Страните си сътрудничат при изготвянето на общо определение на четириизмерната (4D) траектория за различните оперативни сценарии, описващи бъдещата среда на управлението на въздушното движение, както и форматите за обмен (подпомагане на обмена на данни въздух/земя, въздух/въздух и земя/земя, както и на прехода към формати за управление на информацията за цялата система), водещи до оперативно съвместимо и ориентирано към резултатите решение, което може да се формализира чрез съответните дейности по стандартизация на Европейската организация за оборудване за гражданското въздухоплаване (EUROCAE), асоциацията „Радиотехническа комисия по авионавтика“ (RTCA) и Международната организация за гражданско въздухоплаване съгласно предвиденото в притурка 1 към допълнение 1.
- В. В рамките на дейността във връзка с четириизмерната траектория страните осъществяват координация по изготвянето на концепции за: планиране на полетите и оперативно стратегическо планиране; планиране по време на полет; динамично актуализиране на траекторията по време на полет и анализ и архивиране след полета. Целта на тази координация е постигането на общи изисквания за изпълнение, оперативно съвместими на глобално равнище.
- Г. Страните осъществяват координация по концепциите за балансиране на търсенето и възможностите, синхронизация на движението и приложения за управление на конфликти. Тази координация включва обмен на информация по конкретно прогнозиране на траекторията по въздух и земя и интегрирането му в системи и

оперативни процедури, водещи до общи изисквания за изпълнение, оперативно съвместими на глобално равнище.

- Д. Страните осъществяват координация по изготвянето на оперативни методи, процедури и технологични изисквания за интегрирането на операции на UAS във въздушното пространство, в което се прилагат правилата за граждански полети по прибори, с цел да се установят общи изисквания за изпълнение, оперативно съвместими на глобално равнище. Целта на тази координация е осигуряване на безопасно интегриране на операциите на UAS във въздушното пространство, ако се извършва пилотирана гражданска операция.

ЧЛЕН III — УПРАВЛЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

- А. Работата по настоящата притурка се управлява съгласно условията на член V от допълнение 1. Страните определят по-подробно дейностите по управление на траекторията в общ административен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1. В този документ са описани средствата, ролите, отговорностите и участниците за всяко отделно начинание, както и работните процеси за дейностите по управление на траекторията.
- Б. Работата по настоящата притурка допълнително се разпределя на отделни дейности или групи от свързани дейности по управление на траекторията. Работен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1, съдържа подробно описание на обхвата на работата по всяка отделна дейност или група от дейности по управление на траекторията, определя служителите за връзка по техническата програма за двете страни и описва връзката на всяка дейност с други дейности.

ЧЛЕН IV — ФИНАНСИРАНЕ

Всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва по настоящата притурка.

ЧЛЕН V — ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Прилагат се условията, предвидени в член VIII от Меморандума — „Права на интелектуална собственост“. Ако обаче някоя от страните има нужда от достъп до интелектуална собственост на другата страна, за да използва интелектуална собственост, разработена съвместно от страните по настоящата притурка, достъп се предоставя от собственика съгласно условията, описани в член VIII.Б от Меморандума, освен ако страните не са се споразумели по изключение за прилагането на по-строги условия за такива права на достъп.

ЧЛЕН VI — ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Страните взаимно се информират за съответните звена за контакт за техническото координиране и управлението на дейностите по управление на траекторията, които ще се извършват по настоящата притурка.

ПРИТУРКА 4

КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN ОТНОСНО ОПЕРАТИВНАТА
СЪВМЕСТИМОСТ НА КОМУНИКАЦИОННИ, НАВИГАЦИОННИ, ОБЗОРНИ
(CNS) И БОРДОВИ СИСТЕМИ ЗА ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА
ОПЕРАТИВНА СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I — ЦЕЛ

- А. С настоящата притурка 4 към допълнение 1 към приложение 1 („допълнение 1“) към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A („Меморандум“) между Съединените американски щати (Съединените щати) и Европейския съюз (ЕС) се определят условията за сътрудничество относно дейностите по оперативна съвместимост на комуникационни, навигационни, обзорни (CNS) и бордови системи за осигуряване на глобална оперативна съвместимост между програмите NextGen и SESAR.
- Б. Настоящата притурка:
1. съдържа описание на работата, която ще бъде извършена, и
 2. определя всички изключения от разпоредбите относно правата на интелектуална собственост, изложени в член VIII от Меморандума.

ЧЛЕН II — ОБХВАТ НА РАБОТАТА

Съединените щати и Европейският съюз („страните“) се споразумяват да координират, ако е уместно, дейности за оперативна съвместимост на CNS и бордови системи и управление на спектъра („дейности за оперативна съвместимост на CNS и бордови системи“), по-специално дейностите, описани в параграфите по-долу. Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) прилага настоящата притурка от името на Съединените щати. Европейската комисия прилага настоящата притурка от името на ЕС и за тази цел може да определи съвместното предприятие SESAR за изпълнение на съвместни дейности по настоящата притурка.

А. Комуникации

1. Страните работят, за да гарантират оперативната съвместимост на бъдещи комуникационни технологии, включително:
 - а) услуги за връзка за данни въздух/земя и въздух/въздух;
 - б) подмрежи, в т.ч. наземна система (например L-лентова цифрова комуникационна система за въздухоплаването), късообхватна високоскоростна широколентова система за летищата (т.е. системата за аеронавигационни мобилни комуникации с летища), бъдещи решения за спътникови комуникации и функции по управление на комуникационни системи (например многолинейно управление, управление на качеството на услугите, сигурност); и
 - в) възможна свързаност на военни въздухоплавателни средства със системата за управление на въздушното движение чрез военни връзки за данни.
2. Страните осъществяват координация, за да гарантират ефективно използване на радиочестотния спектър, както и че новите технологии са недостъпни за вредни смущения.
3. Страните също така координират подхода си към развитието на бордната електроника, по-специално развитието на гъвкава структура за комуникации чрез използване например на софтуерно програмируемо радиооборудване за употреба на борда на въздухоплавателни средства.

Б. Навигация

Страните работят, за да гарантират оперативно съвместими инфраструктури за навигация, подпомагащи процедури за основана на резултатите навигация по маршрута и в зоната за маневри в района на летищата, като се има предвид потенциалът за рационализиране на наземната навигационна инфраструктура (например VOR). Координацията на страните във връзка с оперативната съвместимост на навигационни инфраструктури:

1. основава решения на Глобалната навигационна спътникова система (GNSS);
2. разглежда общи решения за точни подходи и неточни подходи чрез използване на наземни или спътникови системи за усилване; и
3. включва координация на подходите за развитие на многорежимния борден приемник.

В. Обзор

1. Страните работят, за да гарантират съгласуваност на плановете си за развитие на автоматичен зависим обзор — радиопредаване (ADS-B), съобразен с потребностите на приложенията за наземен обзор и бордовите системи за подпомагане на сепарацията (ASAS) чрез развитието на функционалната възможност за предоставяне на данни от обзор по системата ADS-B от и към въздухоплавателното средство (ADS-B Out/In).
2. Страните може да разгледат възможности за: i) удължаване на полезния живот на използваната система ADS-B 1090 MHz, и ii) създаване на нова система за ADS-B.

Г. Оперативна съвместимост на бордови системи

1. Страните работят, за да гарантират хармонизацията на дейностите по изготвяне на пътна карта на бордната електроника по SESAR и NextGen с цел установяване на съгласувани стандарти за бордната електроника, които отговарят на потребностите на SESAR и NextGen.
2. Страните осъществяват координация по аспектите, свързани с оборудването на нови въздухоплавателни средства и модернизирането на съществуващи въздухоплавателни средства, за да създадат функционална структура, която поддържа концептуалните елементи на SESAR и NextGen (например четириизмерни операции, бордова система за избягване на опасни сблизения във въздуха (ACAS), както и функции ASAS) и факторите, способстващи тяхното осъществяване (например CNS), и която може да бъде приведена в действие на множество физически въздухоплавателни платформи (например основни, регионални, за въздухоплаване с общо предназначение, военни).

Д. Спектър

Страните:

1. осъществяват координация за развитието на ефективни CNS системи по отношение на спектъра; и
2. си сътрудничат, за да запазят аеронавигационния радиочестотен спектър свободен от вредни смущения, както и за да гарантират наличието на необходимия спектър за функционирането на настоящите и бъдещите CNS системи.

ЧЛЕН III — УПРАВЛЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

- А. Работата по настоящата притурка се управлява съгласно условията на член V от допълнение 1. Страните определят по-подробно администрирането на дейностите по оперативната съвместимост на CNS и бордови системи в общ административен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1. В този документ са описани средствата, ролите, отговорностите и участниците за всяко отделно начинание, както и работните процеси за дейностите по оперативната съвместимост на CNS и бордови системи.
- Б. Работата по настоящата притурка допълнително се разпределя на отделни дейности или групи от свързани дейности за оперативна съвместимост на CNS и бордовите системи. Работен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1, съдържа подробно описание на обхвата на работата по всяка отделна дейност или група от дейности за оперативна съвместимост на CNS и бордовите системи, определя служителите за връзка по техническата програма за двете страни и описва връзката на всяка дейност с други дейности.

ЧЛЕН IV — ФИНАНСИРАНЕ

Всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва по настоящата притурка.

ЧЛЕН V — ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Прилагат се условията, предвидени в член VIII от Меморандума — „Права на интелектуална собственост“. Ако обаче някоя от страните има нужда от достъп до интелектуална собственост на другата страна, за да използва интелектуална собственост, разработена съвместно от страните по настоящата притурка, достъп се предоставя от собственика съгласно условията, описани в член VIII.Б от Меморандума, освен ако страните не са се споразумели по изключение за прилагането на по-строги условия за такива права на достъп.

ЧЛЕН VI — ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Страните взаимно се информират за съответните звена за контакт за техническото координиране и управлението на дейностите по оперативната съвместимост на CNS и бордови системи, които ще се извършват по настоящата притурка.

ПРИТУРКА 5

КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN В ПРОЕКТИ ЗА

СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА ОПЕРАТИВНА

СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I — ЦЕЛ

- А. С настоящата притурка 5 към допълнение 1 към приложение 1 („допълнение 1“) към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A („Меморандум“) между Съединените американски щати (Съединените щати) и Европейския съюз (ЕС) се определят условията за сътрудничество в проекти за сътрудничество за осигуряване на глобална оперативна съвместимост между програмите NextGen и SESAR.
- Б. Настоящата притурка:
1. съдържа описание на работата, която ще бъде извършена, и
 2. определя всички изключения от разпоредбите относно правата на интелектуална собственост, изложени в член VIII от Меморандума.

ЧЛЕН II — ОБХВАТ НА РАБОТАТА

Съединените щати и ЕС („страните“) се споразумяват да координират, ако е уместно, редица проекти за сътрудничество, по-специално — но не само — във връзка с дейностите, описани в параграфите по-долу. Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) прилага настоящата притурка от името на Съединените щати. Европейската комисия прилага настоящата притурка от името на ЕС и за тази цел може да определи съвместното предприятие SESAR за изпълнение на съвместни дейности по настоящата притурка.

- А. Страните се споразумяват, че целта на проектите за сътрудничество по настоящата притурка е подобряване на изпълнението на трансатлантически полети с акцент върху разгръщането на технологии и процедури за ползвателите на въздухоплавателни услуги. Това сътрудничество ще позволи също така събирането на данни, което ще даде възможност за стандартизация на анализа и показателите.
- Б. Страните си сътрудничат по Атлантическата инициатива за оперативно взаимодействие за намаляване на емисиите (AIRE) за ускорено внедряване на екологични решения за управление на въздушното движение. Обхватът на сътрудничеството може да включва, без да се свежда само до това, обмен на информация относно най-добрите практики, съвместно планиране на програми и, ако е възможно, изпълнение на съвместни или съгласувани предоперативни проекти за утвърждаване.

ЧЛЕН III — УПРАВЛЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

- А. Работата по настоящата притурка се управлява съгласно условията на член V от допълнение 1. Страните определят по-подробно администрирането на проектите за сътрудничество в общ административен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1. В този документ са описани средствата, ролите, отговорностите и участниците за всяко отделно начинание, както и работните процеси за проектите за сътрудничество.
- Б. Работата по настоящата притурка допълнително се разпределя на отделни проекти или групи от свързани проекти за сътрудничество. Работен документ, одобрен от координационния комитет, създаден съгласно допълнение 1, съдържа подробно описание на обхвата на работата по всеки отделен проект или група от проекти за

сътрудничество, определя служителите за връзка по техническата програма за двете страни и описва връзката на всяка дейност с други дейности.

ЧЛЕН IV — ФИНАНСИРАНЕ

Всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва по настоящата притурка.

ЧЛЕН V — ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Прилагат се условията, предвидени в член VIII от Меморандума — „Права на интелектуална собственост“. Ако обаче някоя от страните има нужда от достъп до интелектуална собственост на другата страна, за да използва интелектуална собственост, разработена съвместно от страните по настоящата притурка, достъп се предоставя от собственика съгласно условията, описани в член VIII.Б от Меморандума, освен ако страните не са се споразумели по изключение за прилагането на по-строги условия за такива права на достъп.

ЧЛЕН VI — ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Страните взаимно се информират за съответните звена за контакт за техническото координиране и управлението на проектите за сътрудничество, които ще се извършват по настоящата притурка.

Допълнение 2 към приложение 1

КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА ЕФЕКТИВНОСТТА НА
УПРАВЛЕНИЕТО НА ВЪЗДУШНОТО ДВИЖЕНИЕ**

ЧЛЕН I

ЦЕЛ

Целта на настоящото допълнение е прилагане на приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A между Съединените американски щати и Европейския съюз (по-долу „Меморандум“) чрез определяне на условията на сътрудничество за изготвяне на сравними начини за измерване на оперативната ефективност, в т.ч. начини за измерване на оперативната ефективност и рентабилност на подхода „от врата до врата“, както и на въздействието на системата за управление на въздушното движение (УВД) върху горивната ефективност. Сравнимите начини за измерване и методологии са основен елемент от консенсуса и сътрудничеството в индустрията. Тази дейност е продължение на докладите „Сравнение между оперативната ефективност на УВД в САЩ и Европа“, изготвени от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и Европейската организация за безопасност на въздухоплаването (ЕВРОКОНТРОЛ) и публикувани за пръв път през 2009 г.

ЧЛЕН II

ПРИНЦИПИ

Съвместните дейности по настоящото допълнение се извършват на реципрочна основа в съответствие с принципите, предвидени в член I.B от Меморандума.

Комитет за преглед на анализите за изпълнението, създаден съгласно член IV от настоящото допълнение, наблюдава прилагането на настоящото допълнение. Комитетът за преглед на анализите за изпълнението може да предлага, съгласно член IV от настоящото допълнение, притурки по отношение на определените области.

ЧЛЕН III

ОБХВАТ НА РАБОТАТА

- A. Обхватът на работата се изразява в принос за обща рамка за измерване на ефективността в областта на УВД. Работата може да включва, но не се свежда единствено до дейностите, посочени в параграфи A1 и A2 от настоящия член:
1. изготвяне на общи определения и данни за улесняване на образователния обмен на информация относно предизвикателствата и успехите на всяка от страните при измерването на ефективността на УВД;
 2. създаване на стандартна методология за оценка на оперативната ефективност в подкрепа на общите приоритетни области. За разработването ѝ се използват настоящите рамки на изпълнението, прилагани в Европейския съюз и Съединените щати.
- B. Ако е необходимо, страните поотделно или съвместно подготвят анализи и доклади за обмен помежду си на реципрочна основа, насочени към общи методологии за постигане на сравними резултати съгласно следните насоки:
1. резултатите се основават на съвместния доклад на FAA и ЕВРОКОНТРОЛ от 2009 г. за сравнение между оперативната ефективност на УВД;
 2. анализите включват подробна информация за закъсненията и горивната ефективност според фазата на полета (изход, рулиране, отлитане, крайсерски полет и снижаване);

3. резултатите включват ефективност на ниво съоръжения, ако страните считат това за подходящо, в съответствие с настоящите доклади на FAA и ЕВРОКОНТРОЛ;
 4. по време на анализите между страните се извършва обмен на данни и подробни методи, за да се гарантира съгласуваност на прилаганите методи; и
 5. в анализите се определят причинни фактори, предизвикващи разлики в ефективността, според случая, в т.ч. метеорологични условия, практики при изготвянето на разписания и технологии и процедури за УВД.
- В. Страните се споразумяват, че бъдещите области на сътрудничество може да включват разбивка на разходите за аеронавигационното обслужване и свързани показатели за ефективност на разходите.
- Г. Страните очакват извършването на съвместни анализи или подготовката на периодични доклади за постигнатите резултати да бъде непрекъснат процес. Страните се споразумяват да направят резултатите от тях обществено достояние, освен ако заедно не решат друго, доколкото това не противоречи на приложимото право.

ЧЛЕН IV

УПРАВЛЕНИЕ

При наличие на средства страните стартират и управляват проекти и дейности и гарантират, че текущите дейности остават прагматични, навременни и ориентирани към резултатите, като се създават взаимодействия и не се допуска дублиране. За тази цел се създава комитет за преглед на анализите за изпълнението (PARC), който:

- А. се председателства съвместно от по един представител на Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и на Европейската комисия или определени от тях лица;
- Б. е съставен от равен брой участници, определени от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и от Европейската комисия;
- В. заседава най-малко веднъж годишно, за да:
1. наблюдава дейностите, посочени в член III от настоящото допълнение;
 2. оцени постигнатите резултати;
 3. изготви предложения за нови проекти или съвместни дейности, оформени като притурки към настоящото допълнение или като изменения на притурки, които комитетът за преглед на анализите за изпълнението представя за приемане от изпълнителния комитет, създаден съгласно член IV от приложение 1 към Меморандума;
 4. ако е уместно, провежда консултации относно механизмите за участие на индустрията или отнася въпроси относно дейностите по настоящото допълнение до изпълнителния комитет, създаден съгласно член IV от приложение 1 към Меморандума; и
 5. одобрява периодични анализи и доклади, посочени в член III от настоящото допълнение, преди публикуване или разпространение;
- Г. определя свои работни процедури; всички решения се вземат с консенсус между съпредседателите; решенията са в писмена форма и се подписват от съпредседателите;

- Д. докладва на изпълнителния комитет;
- Е. създава работни групи за конкретни проекти или дейности по настоящото допълнение, ако е уместно; всяка работна група се състои от подходящ и ограничен брой участници на страните; работните групи заседават, когато е необходимо, спазват инструкциите на комитета за преглед на анализите за изпълнението и му докладват редовно.

ЧЛЕН V

ИМУНИТЕТ И ОТГОВОРНОСТ

Страните могат да разгледат въпросите с имунитета и отговорността, свързани с дейностите съгласно настоящото допълнение, в съответната притурка, според случая.

ЧЛЕН VI

ИЗПЪЛНЕНИЕ

- А. Цялата дейност, извършвана съгласно настоящото допълнение, се описва, според необходимото, в притурките, които при влизането си в сила стават част от настоящото допълнение.
- Б. Всяка притурка съдържа описание на дейността, която предстои да бъде извършена, включително мястото и планираната продължителност на дейността; персонала и другите ресурси, необходими за извършване на дейността; очакваните разходи; и всяка друга подходяща информация, свързана с дейността.

ЧЛЕН VII

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Освен ако не е посочено друго в притурка към настоящото допълнение, всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва.

ЧЛЕН VIII

ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

Службите, определени за координация и управление на настоящото допълнение, са:

- А. За Съединените американски щати:
 - Federal Aviation Administration
 - Office of International Affairs
 - Africa, Europe & Middle East Office, AEU-10
 - Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
 - 600 Independence Avenue, S.W.
 - Washington, D.C. 20591 — USA
 - Телефон: + 1 202-267-1000
 - Факс: + 1 202-267-7198
- Б. За Европейския съюз:
 - Directorate for Aviation and International Transport Affairs
 - Directorate-General for Mobility and Transport

European Commission

Rue de Mot 24

1040 Brussels — Belgium

Телефон: + 32 2 296 84 30

ЧЛЕН IX

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Прекратяването на настоящото допълнение води до прекратяване и на всички притурки, приети съгласно настоящото допълнение.

Допълнение 3 към приложение 1

КЪМ

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

NAT-I-9406A

МЕЖДУ

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

И

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО SESAR — NEXTGEN В

ДЕЙНОСТИ ПО РАЗГРЪЩАНЕ И ПОСТИГАНЕ НА ГЛОБАЛНА ОПЕРАТИВНА

СЪВМЕСТИМОСТ

ЧЛЕН I

ЦЕЛ

Целта на настоящото допълнение е прилагане на приложение 1 към Меморандум за сътрудничество NAT-I-9406A между Съединените американски щати и Европейския съюз (по-долу „Меморандум“) чрез определяне на условията, съгласно които страните ще развиват своето сътрудничество в програми и проекти за разгръщане с цел да гарантират глобална оперативна съвместимост между съответните си програми за модернизация на управлението на въздушното движение (УВД) — NextGen и SESAR — като вземат предвид интересите на гражданските и военните ползватели на въздушното пространство.

ЧЛЕН II

ПРИНЦИПИ

Съвместните дейности по настоящото допълнение се извършват на реципрочна основа в съответствие с принципите, предвидени в член I.B от Меморандума. Координационен комитет за разгръщане (DCOM), създаден съгласно член IV от настоящото допълнение, наблюдава прилагането на настоящото допълнение и определя областите, които дават конкретни възможности за участие на другата страна в консултативни органи, инициативи и програми и проекти за разгръщане. Координационният комитет за разгръщане може да предлага, съгласно член IV от настоящото допълнение, притурки по отношение на определените области.

ЧЛЕН III

ОБХВАТ НА РАБОТАТА

A. Обхватът на работата се изразява в принос за насърчаване на глобалната оперативна съвместимост по отношение на дейностите на страните за разгръщане на УВД. Работата може да включва, но не се свежда единствено до дейностите, посочени в параграфи A1—A3 от настоящия член.

1. Широк кръг от области на сътрудничество:

- a) обмен на информация и становища в областта на глобалната хармонизация на стандартите и процедурите, изисквани за разгръщането (прилагането) на УВД;
- б) обмен на информация относно планове за изпълнение по NextGen и SESAR с цел определяне на приоритетите за изпълнение и взаимодействия;
- в) хармонизиране на оперативни процедури, оперативно обучение и технически изисквания;
- г) хармонизация на прилагането на стандартите;
- д) синхронизиране на дейностите по изпълнение във връзка с оперативната съвместимост, когато това е осъществимо;
- е) установяване на евентуални непълноти и нужди във връзка със стандартите в отрасъла;

- ж) установяване на евентуални непълноти, рискове, проблеми и възможности във връзка с оперативната съвместимост и глобалната хармонизация и обмен на информация за евентуални препоръчани действия за преодоляване на установените проблеми;
- з) установяване на рискове, проблеми, приоритети и възможности за навременно изпълнение на програмите и обмен на потенциални стратегии за преодоляване на установените проблеми;
- и) наблюдение на рискове, проблеми и възможности и обмен на констатациите от съответните действия между страните;
- й) определяне на понятието успех в модернизацията и хармонизацията на УВД и наблюдение на състоянието на дейностите с цел да се осигури постигането му;
- к) обмен на най-добри практики и поуки от операциите и управлението на проекти по време на изпълнението на дейности;
- л) случаи от практиката и инвестиционни решения;
- м) обмен на информация по общи въпроси във връзка с разгръщането, включително, но не само въпроси относно изпълнението, поставени от Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО); координация на техническите усилия в подкрепа на дейностите по предоставяне и изпълнение — на ИКАО и в световен мащаб — в областта на УВД; и
- н) оценка на целия жизнен цикъл и изготвяне на стратегии за целия жизнен цикъл от гледна точка на разгръщането.

2. Програмни приоритетни области на сътрудничество:

- а) комуникации, навигация и обзор (CNS), в т.ч. предаване на данни (САЩ) / услуги за връзка за данни (ЕС);
- б) управление на информацията, в т.ч. оперативна съвместимост на управлението на информацията за цялата система (SWIM) (САЩ) / (ЕС), което включва:
 - ръководство на SWIM,
 - използване на стандарти за SWIM,
 - използване на услуги за SWIM;
- в) управление на долитанията, в т.ч. управление на потоците въз основа на времето (TBFM — САЩ) / управление на долитанията (AMAN — ЕС);
- г) оценка на изпълнението на програмата; и механизми за стимулиране, подпомагащи изпълнението.

За всяка от програмните приоритетни области се определят и докладват рисковете, проблемите и възможностите за хармонизация и, ако е възможно, се изготвят предложения в тези области. Координационният комитет за разгръщане определя нови области за бъдещо сътрудничество по член IV от настоящото допълнение.

3. Съвместни проекти

Съвместните проекти включват области, които се считат за необходими за смекчаване на рисковете за изпълнението във връзка с оперативната съвместимост и хармонизацията. Съвместните проекти може да включват проекти *ad hoc*, за които страните определят, че е необходима целенасочена координация или синхронизация.

- Б. Ако е необходимо, страните поотделно или съвместно подготвят анализи и доклади за обмен помежду си на реципрочна основа, в които са описани техните програми, проекти и дейности за разгръщане, свързани с техническите и оперативните аспекти на УВД.

ЧЛЕН IV

УПРАВЛЕНИЕ

При наличие на средства страните стартират и управляват проекти и дейности и гарантират, че текущите дейности остават прагматични, навременни и ориентирани към резултатите, като се създават взаимодействия и не се допуска дублиране. За тази цел се създава координационен комитет за разгръщане (DCOM), който:

- А. се председателства съвместно от по един представител на Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и на Европейската комисия или определени от тях лица;
- Б. е съставен от равен брой участници, определени от Федералната администрация за въздухоплаване (FAA) и от Европейската комисия;
- В. заседава най-малко два пъти годишно, за да:
 - 1. упражнява надзор върху дейностите, посочени в член III от настоящото допълнение;
 - 2. оцени постигнатите резултати;
 - 3. предлага стартирането на нови проекти и дейности, ако е уместно;
 - 4. изготвя предложения за притурки или изменения на притурки към настоящото допълнение, които координационният комитет за разгръщане представя за приемане от изпълнителния комитет, създаден съгласно член IV от приложение 1 към Меморандума; и
 - 5. наблюдава и обезпечава ефективното прилагане на настоящото допълнение и, ако е уместно, провежда консултации относно механизмите за участие на индустрията или отнася въпроси до изпълнителния комитет;
- Г. определя свои работни процедури; всички решения се вземат с консенсус между съпредседателите; решенията са в писмена форма и се подписват от съпредседателите;
- Д. докладва на изпълнителния комитет;
- Е. създава работни групи за конкретни проекти или дейности по настоящото допълнение, ако е уместно; всяка работна група се състои от подходящ и ограничен брой участници на страните; работните групи заседават, когато е необходимо, спазват инструкциите на координационния комитет за разгръщане и му докладват редовно.

ЧЛЕН V

ИМУНИТЕТ И ОТГОВОРНОСТ

Страните могат да разгледат въпросите с имунитета и отговорността, свързани с дейностите съгласно настоящото допълнение, в съответната притурка, според случая.

ЧЛЕН VI

ИЗПЪЛНЕНИЕ

- А. Цялата дейност, извършвана съгласно настоящото допълнение, се описва в притурките, които при влизането си в сила стават част от настоящото допълнение.
- Б. Всяка притурка съдържа описание на дейността, която предстои да бъде извършена от страните или от работните групи, които страните са определили за извършване на дейността, включително мястото и планираната продължителност на дейността; персонала и другите ресурси, необходими за извършване на дейността; очакваните разходи; и всяка друга подходяща информация, свързана с дейността.

ЧЛЕН VII

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Освен ако не е посочено друго в притурка към настоящото допълнение, всяка страна поема разходите за дейностите, които извършва.

ЧЛЕН VIII

ЗВЕНА ЗА КОНТАКТ

- А. Службите, определени за координация и управление на настоящото допълнение, са:
 - 1. За Съединените американски щати:
Federal Aviation Administration
Office of International Affairs
Africa, Europe & Middle East Office, AEU
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20591 — USA
Телефон: + 1 202-267-1000
Факс: + 1 202-267-7198
 - 2. За Европейския съюз:
European Commission
Directorate-General for Mobility and Transport
Directorate for Aviation
Single European Sky Unit
Rue de Mot 24
1040 Brussels — Belgium

Телефон: + 32 2 296 84 30

- Б. Определят се служители за връзка по техническата програма за конкретни дейности, както е посочено в притурките към настоящото допълнение.

ЧЛЕН IX

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Прекратяването на настоящото допълнение води до прекратяване и на всички притурки, приети съгласно настоящото допълнение.